Slovenski referenčni prevod

Victoria

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_994f0e60ebb8647a5b79

SHA-256: 994f0e60ebb8647a5b79666459e9cfc87f3cd930f70facad899d285258454737

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
TECHNICAL DATA SHEET	TEHNIČNI LIST
№ 10-7-1	№ 10-7-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	telefon: + 359 618 60200 , e-pošta: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Samostoječi peč za občasno kurjenje z zaprtimi vrati kurišča
Designation:	Oznaka:
Regina F-w	Regina Fw
Types of appliance:	Vrste aparatov:
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 154 m3	Tip BE (BDS EN 16510-1:2023) Suhi cepljeni hlodi, stopnja vlažnosti 25 %, 154 m3
Fuel type:	Vrsta goriva:
Heating volume:	Prostornina ogrevanja:
Technical data and stove design.	Tehnični podatki in zasnova peči.
revision hole	revizijska luknja
removable cover	snemljiv pokrov
Fig. 1.	Slika 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.	1. Zgornji del; 2. Ohišje; 3. Vrata pečice; 4. Vrata kurišča; 5. Regulator sekundarnega zraka; 6. Regulator primarnega zraka; 7. Varovalka; 8. Ročaj; 9. Stranski del; 10. Termometer 11. Dimnik; 12. Rešetka pečice; 13. Komplet opeke; 14. Pepelnik; 15. Rešetka; 16. Reflektor; 17. Zračna škatla.
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR koda do zahtevanih informacij o izdelku na prosto dostopni spletni strani proizvajalca.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Izjava o lastnostih - Izjava o skladnosti - Tehnična dokumentacija - Nalepka za energetsko učinkovitost - Informacijski list izdelka - Navodila za uporabo
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	Kamin je izdelan in preizkušen v skladu z zahtevami standarda BDS EN 16510-2-1:2023
1	1

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
TECHNICAL DATA SHEET	TEHNIČNI LIST
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TEHNIČNI LIST
for wood burning stove Regina F-w	za peč na drva Regina Fw
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	v skladu s tabelo 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parametri
at 13% O2	pri 13 % O2
Unit	Enota
Explanation	Razlaga
Value for wood logs	Vrednost lesenih hlodov
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	Nazivna toplotna moč prostora ali razpon moči (odvisno od vrste goriva)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
8,7	8,7
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	Učinkovitost naprave pri nazivni toplotni moči
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Sezonska učinkovitost ogrevanja prostorov naprave pri nazivni toplotni moči
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	Indeks energetske učinkovitosti
EEI	EEI
-	-
111	111
COnom	COnom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emisija CO pri 13 % vsebnosti kisika pri nazivni toplotni moči
≤ 1500	≤ 1500

Izvirno besedilo	Slovenščina
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emisija NOx pri 13 % vsebnosti kisika pri nazivni toplotni moči
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emisija ogljikovodikov pri 13 % vsebnosti kisika pri nazivni toplotni moči
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Emisija trdnih delcev pri 13 % vsebnosti kisika pri nazivni toplotni moči.
Minimum flue draught at nominal heat output	Najmanjši vlek dimnika pri nazivni toplotni moči
pnom	pnom
Pa	Pa
13	13
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Temperatura izhodnih dimnih plinov pri nazivni toplotni moči
295	295
Tclass	Razred T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Oznaka dimnika v skladu z ustreznim dimniškim standardom
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	Masni pretok dimnih plinov pri nazivni toplotni moči
7,7	7,7
CON or	PROTI ali
INT	INT

Izvirno besedilo	Slovenščina
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Ali je naprava sposobna neprekinjenega delovanja (CON) Ali je naprava sposobna občasnega delovanja (INT)
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	Premer izhoda dimnih plinov
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, V, Z
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Celotne dimenzije naprave (dolžina, višina, širina)
51/96/51	51/96/51
Mass of the appliance	Masa naprave
m	m
kg	kg
126	126
mchim	mčim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	Največja obremenitev dimnika, ki jo lahko naprava prenese
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Najmanjše razdalje od zadnjega dela do vnetljivega materiala
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	Najmanjše razdalje od stranic do vnetljivega materiala
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Najmanjše razdalje od vrha do vnetljivega materiala v stropu
dC	dC

Izvirno besedilo	Slovenščina
mm	mm
800	800
The minimum distances from the front to combustible material	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala
dP	dP
mm	mm
1000	1000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v spodnjem sprednjem območju sevanja
dF	dF
mm	mm
700	700
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v stranskem čelnem območju sevanja
dL	dL
mm	mm
700	700
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Najmanjše razdalje pod dnom (brez upoštevanja nog) do vnetljivega materiala
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Najmanjše razdalje do negorljivih sten
200	200
Read and follow the user manual!	Preberite in upoštevajte uporabniški priročnik!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Zahtevane varnostne razdalje med namestitvijo in delovanjem peči na drva za preprečevanje nevarnosti požara:
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Slika 2. Shema zahtevanih varnostnih razdalj Slika 3. Shema priključka zunanjega zraka
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Zračna škatla; 2. Objemka za cev; 3. Fleksibilna cev;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Vzmetna podložka M6-2 kosa; 5. Matica M6-2 kosa.
2	2

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Appliance operation.	Delovanje aparata.
Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual. Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven	Splošne zahteve za delovanje štedilnika so navedene v 2. in 3. poglavju navodil za uporabo. Vaš štedilnik ima vgrajeno pečico, ki je namenjena samo segrevanju posode. Temperatura v pečici
depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.	odvisno od intenzivnosti gorenja in količine naloženega drv. Na vratih pečice je nameščen termometer (slika 1, poz. 3), ki olajša nadzor temperature.
• Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.	• Dimenzije pečice: širina - 342 mm, globina - 405 mm, višina - 224 mm.
• The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.	• Niša je dekorativna in se ne sme uporabljati za shranjevanje vnetljivih materialov.
• When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.	• Pri uporabi negorljive kurišče plošče za protipožarno zaščito naj sega 50 cm spredaj in 30 cm ob straneh, merjeno od vrat peči. V prisotnosti lahko vnetljivih materialov in konstrukcij mora biti peč od njih oddaljena 80 cm ali imeti negorljiv zaslon.
• The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm2. Chimney fire safety class - T400G.	• Dimnik, na katerega je priključena peč, mora biti dobro izoliran in primeren za temperaturo dimnih plinov najmanj 400 °C, z minimalnim premerom ø150 mm ali prostim presekom najmanj 200 см². Razred požarne varnosti dimnika - T400G.
• The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to	• Peči ne smete priključiti na skupni dimnik, če je nanjo priključen kotel za centralno ogrevanje.
If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Če je vaša peč opremljena z vzmetjo za samodejno zapiranje vrat kurišča, lahko peč deluje v skupnem dimniku. Prisotnost takšne vzmeti je zabeležena na embalaži, vidite pa jo lahko tudi nameščeno na vratih kurišča. Pod zgornjo ploščo (poz. 1, slika 1) je revizijska odprtina, ki je zaprta z odstranljivim pokrovom. Ta odprtina je namenjena čiščenju površine nad dušilcem. Priporočljivo je, da nakopičene saje odstranite vsaj 2-krat med kurilno sezono.
Control of the combustion process.	Nadzor procesa zgorevanja.
Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.	Pred prvim vklopom grelne naprave se morate seznaniti z delovanjem vseh upravljalnih elementov.

Izvirno besedilo	Slovenščina
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum,	Proces zgorevanja se uravnava z dovajanim primarnim in sekundarnim zrakom preko regulatorjev (slika 1, slika 4). Primarni zrak služi za vžig peči in uravnavanje intenzivnosti zgorevanja. Uravnava se s položajem regulatorja (slika 1, poz. 6). Z premikanjem regulatorja navzven se intenzivnost zgorevanja poveča, pri premikanju v nasprotni smeri pa se ustrezno zmanjša. Pri kurjenju peči je zaželeno, da je regulator (slika 1, poz. 6) izvlečen do maksimuma, po vžigu pa potisnjen do maksimuma noter. Primarni zrak prehaja

Izvirno besedilo	Slovenščina
and after ignition to be pushed in to the maximum. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly. The ashpan should be removed for cleaning only when cold. Fig. 4	skozi odprtine do pepelnika, pod rešetko in vstopa v zgorevalno komoro. Pepelnik ne sme biti popolnoma napolnjen s pepelom, da lahko primarni zrak nemoteno vstopa v zgorevalno komoro. Redno ga je treba čistiti. Pepelnik je treba odstraniti za čiščenje le, ko je hladen. Slika 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere. The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	Sekundarni zrak služi za popolno zgorevanje goriva in za zaščito stekla pred sajanjem. Ogenj oskrbuje s kisikom, potrebnim za zgorevanje, spodbuja boljše zgorevanje goriva, povečuje izkoristek in preprečuje nalaganje saj na steklu, dimniku ter sproščanje škodljivih emisij v ozračje. Sekundarni zrak se uravnava s položajem regulatorja (slika 1, poz. 5). Z odmikom regulatorja navzven svež zrak vstopa skozi pravokotni profil na levi strani zgorevalne komore in teče pred steklo vrat kurišča. Zaželeno je, da je regulator (slika 1, poz. 5) izvlečen do maksimuma. Med procesom zgorevanja se ne sme zapirati. Pogosto se zaradi varčevanja z gorivom regulator sekundarnega zraka zapre kmalu po vžigu, kar je v nasprotju z našimi navodili. To vodi do omejitve dovoda kisika, kar ovira zgorevanje in steklo se umaže s sajami. Sproščajo se tudi škodljive emisije, ki lahko povzročijo usedline v dimniku.
Initial ignition of the appliance.	Začetni vžig naprave.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Ob prvem vžigu naprave bodite pozorni na naslednje:
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Med prvim vžigom grelne naprave bodite pozorni na naslednje:
• Remove all additional accessories from the ashpan.	• Iz pepelnika odstranite vso dodatno opremo.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• Regulatorja primarnega in sekundarnega zraka morata biti odprta (potegnjena naprej do maksimuma).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.	• Pred prvim prižigom odstranite barvno energijsko nalepko s stekla peči.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• Prvo prižiganje naj poteka počasi in mirno, z majhno količino vžigalnega prahu in papirja.
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Le med prvim vžigom je potrebno, da so vrata zgorevalne komore rahlo odprta, da se tesnilo vrat ne prilepi na barvo.
Ignition during regular exploitation.	Vžig med redno uporabo.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode. The following should be performed for each ignition:	Vaša kurilna naprava je zasnovana in namenjena za občasno zgorevanje. Pri vsakem vžigu je treba izvesti naslednje:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• Regulatorja primarnega in sekundarnega zraka morata biti odprta (potegnjena naprej do maksimuma).

Izvirno besedilo	Slovenščina
• Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.	• Postavite glavni kurilni material in drva, jih prižgite in tesno zaprite vrata.
• After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.	• Ko drva zgorijo, počakajte nekaj minut, da se tvori žerjavica, nato pa jo združite proti sredini in nanjo položite dva do tri manjša polena.
3	3
open	odprto
closed	zaprto

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
TECHNICAL DATA SHEET	TEHNIČNI LIST
10.2025	10.2025
• After the logs are well lit, close the primary air regulator.	• Ko polena dobro gorijo, zaprite regulator primarnega zraka.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• Želena toplotna moč se doseže z uravnavanjem količine zgorevalnega zraka.
• Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.	• Ker je moč vaše kurilne naprave odvisna tudi od višine dimnika, natančno regulacijo dovoda zraka, potrebnega za proces zgorevanja, določite z izkušnjami.
Fuel quantity and reloading period	Količina goriva in obdobje polnjenja
At nominal heat output 1,7 kg 2 pcs. x 200mm 40min	Pri nazivni toplotni moči 1,7 kg 2 kosa x 200 mm 40 min
Fig.5. Fig.6.	Slika 5. Slika 6.
• The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).	• Največja dovoljena višina naloženega goriva v zgorevalni komori je 150 mm (slika 6).
• Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.	• Če vstavite večjo količino goriva, kot je največja dovoljena, obstaja nevarnost pregrevanja, nepredvidljivih deformacij in poslabšanja videza peči.
Spare parts.	Rezervni deli.
Scheme of refractory bricks.	Shema ognjevzdržnih opek.
Fig. 7.	Slika 7.
Tabl. 2.	Tabela 2.
4	4
Designation	Oznaka
Dimensions / Number	Dimenzije / Število
Material	Material
Quantity	Količina
N	N
Brick I	Opeka I
Fireclay	Šamotna glina
30x55x200	30x55x200
2	2
1	1
Brick II	Opeka II
Fireclay	Šamotna glina

Izvirno besedilo	Slovenščina
30x120x255	30x120x255
2	2
2	2
Brick III	Opeka III
Fireclay	Šamotna glina
30x30x200	30x30x200
2	2
3	3
Brick VII	Opeka VII
Fireclay	Šamotna glina
30x200x300	30x200x300
1	1
4	4
Brick VI side	Stran opeke VI
Fireclay	Šamotna glina
30x125x300	30x125x300
2	2
5	5
Brick IV rear	Opeka IV zadaj
Fireclay	Šamotna glina
30x240x300	30x240x300
1	1
6	6
Brick V	Opeka V
Fireclay	Šamotna glina
30x220x300	30x220x300
2	2
7	7
Grate	Rešetka
Cast iron	Lito železo
631.00.00.37	631.00.00.37
1	1

Izvirno besedilo	Slovenščina
8	8
Ceramic glass	Keramično steklo
4x346x295	4x346x295
1	1
9	9
Oven glass	Steklo pečice
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Kaljeno steklo
1	1
10	10
Oven grate	Rešetka pečice
864F.06.00.00	864F.06.00.00
Metal	Kovina
1	1
11	11
Thermometer	Termometer
50°C - 300°C	50°C - 300°C
Bimetallic	Bimetalni
1	1
12	12
Handle set	Komplet ročajev
201.40.00.00	201.40.00.00
2	2
13	13
Door seal	Tesnilo vrat
Rope ø12	Vrv ø12
Glass textile	Stekleni tekstil
3	3
14	14
Glass seal	Stekleno tesnilo
Tape 10x2	Trak 10x2
Fiber glass	Steklena vlakna

Izvirno besedilo	Slovenščina
2	2
15	15
max 150mm	največ 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-7-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Regina F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	154 m^3

Technical data and stove design.

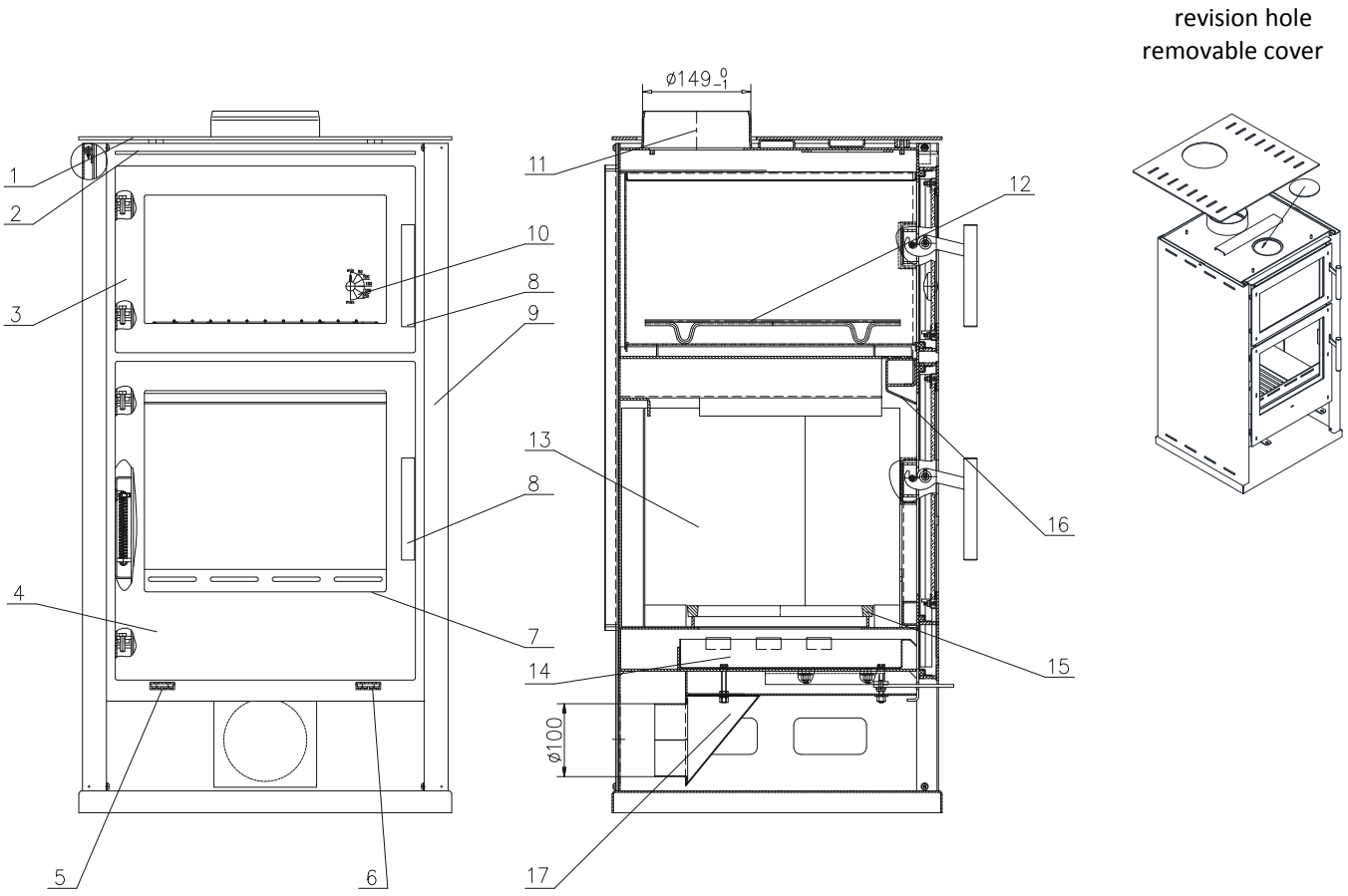


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Regina F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	8,7
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	13
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	295
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7,7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	51/96/51
m	kg	Mass of the appliance	126
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	700
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	700
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

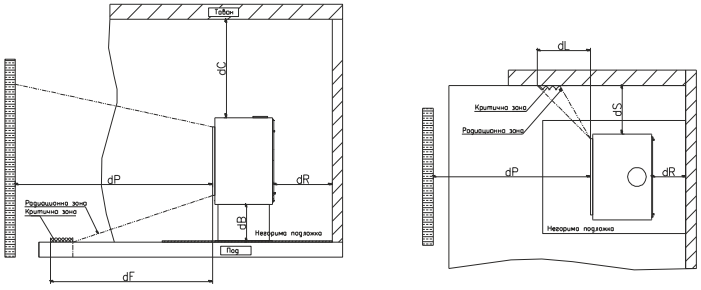
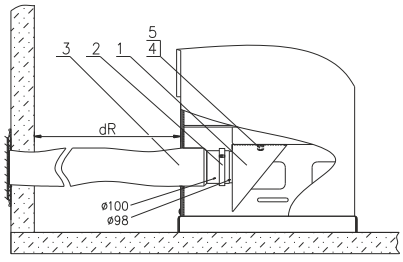


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual.
Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.

- Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.
- The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.
- When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.
- The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm^2. Chimney fire safety class - T400G.
- **The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to**

If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the combustion process.

Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should be removed for cleaning only when cold.

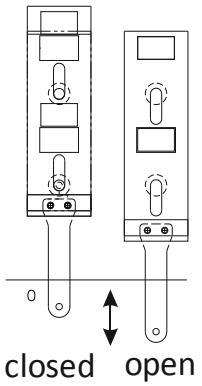


Fig. 4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ashpan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.
- Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode.
The following should be performed for each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.
- After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.

- After the logs are well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.

Fuel quantity and reloading period

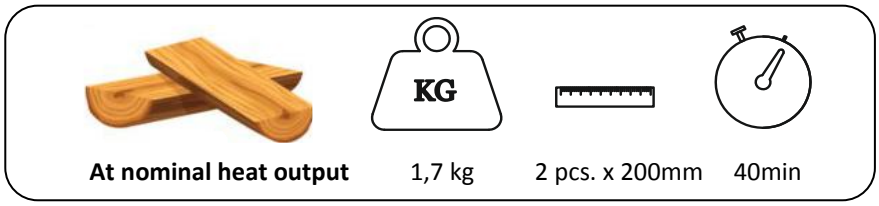


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).
- Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

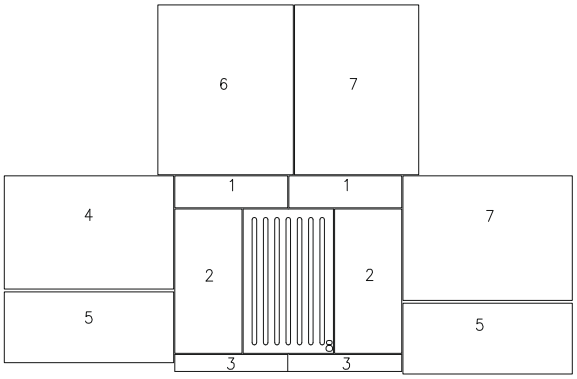


Fig. 7.

N	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick I	30x55x200	Fireclay	2
2	Brick II	30x120x255	Fireclay	2
3	Brick III	30x30x200	Fireclay	2
4	Brick VII	30x200x300	Fireclay	1
5	Brick VI side	30x125x300	Fireclay	2
6	Brick IV rear	30x240x300	Fireclay	1
7	Brick V	30x220x300	Fireclay	2
8	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
9	Ceramic glass	4x346x295		1
10	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
11	Oven grate	864F.06.00.00	Metal	1
12	Thermometer	50°C - 300°C	Bimetallic	1
13	Handle set	201.40.00.00		2
14	Door seal	Rope ø12	Glass textile	3
15	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2.